

Latinamerika Esperantisto



La Cruz Roja pertenece a las instituciones que en mayor grado sienten la necesidad de un idioma común, fácil de aprender; porque si las demás instituciones relacionan alguna vez a individuos de distintas lenguas y tienen la posibilidad de buscar un traductor, la Cruz Roja casi siempre une a personas que hablan idiomas diferentes y exige una inmediata comprensión.

La noble larea de la Cruz Roja sobre el campo de batalla, pierde frecuentemente su valor, por la sencilla razón de que el salvador y el salvado no se comprenden uno al otro.

Dr. Lamenhof.



SOCIEDAD CUBANA

Para la Propagación del Esperanto

Su objeto: dirigir, como sociedad nacional de propaganda, el movimiento esperantista en la República de Cuba, contribuyendo por todos los medios a su alcance a la difusión de la Lengua Internacional en este país; representar a los esperantistas cubanos ante los organismos superiores del Esperantismo; formar el Registro General de los esperantistas residentes en Cuba, así como también preparar listas de las personas que simpatizan con el Esperanto y apoyan la propaganda; fomentar la creación de clubs esperantistas y de cursos y academias de la lengua; coadyuvar a la utilización práctica del idioma en las relaciones comerciales, industriales, sociales, etc.

Sus socios — que deben serlo todos los esperantistas residentes en Cuba, y cuantos sin saber el Esperanto ni con intención de aprenderlo, simpatizan con la idea — pagan una cuota anual de dos pesos, para contribuir a la propaganda y reciben la revista **LATINAMERIKA ESPERANTISTO**, órgano de la Sociedad.

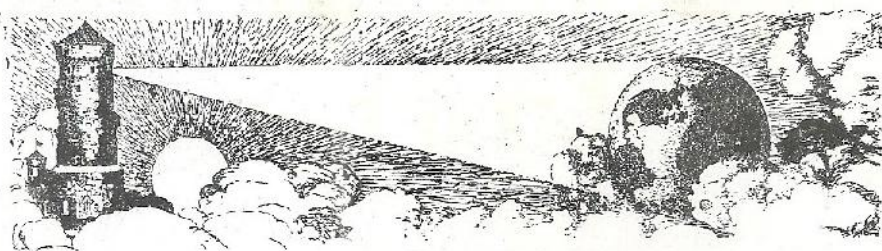
EMPEDRADO 79, Altos.

Apartado 1324. - Teléfono A-6043

HABANA, CUBA.



LATINAMERIKA ESPERANTISTO



REVISTA MENSUAL

Organo Oficial de la Sociedad Cubana para la propagación del Esperanto y de la Liga Latinoamericana Esperantista.

APARTADO 1324.

EMPEDRADO 79, Altos.

TELEFONO A-6043

AÑO III.

HABANA, MAYO - 1918.

No. 1

Nuestra Cooperación

En esta gigantesca labor impuesta por la guerra mundial, la Cruz Roja está desempeñando una obra de colosales proporciones y de infinita belleza: la obra más intensamente humana de todas las que la guerra ha hecho necesarias.

Y es múltiple esa labor: ya socorre entre el fragor de la metralla a los que caen en la lucha; ya cuida en hospitales a heridos y enfermos; ya acude a saciar el hambre de poblaciones sumidas en la miseria; ya se agita entre los escombros de ciudades destruidas; ya combate tenazmente las epidemias que acompañan a la guerra.....

En esas funciones de altruismo insuperable tiene que tratar con individuos de todas nacionalidades y de todos los idiomas. Esto origina graves dificultades para entenderse. Quizás si este problema de la diversidad de idiomas es el único importante que le queda por resolver a la Cruz Roja.

Creyendo que este problema merece ser estudiado y resuelto, contribuimos a ese fin reproduciendo el artículo que con el título "El Esperanto y la Cruz Roja" publicó el "Boletín Oficial de la Cruz Roja Cubana" en su edición de 1º de Abril de 1914, y ofrecemos los servicios de la "Sociedad Cubana para la propagación del Esperanto" y de esta revista para cuanto tienda a dotar a la Cruz Roja de un medio fácil y neutral para la intercomprensión.



Una enfermera sin conocer el idioma del paciente al que presta sus servicios, puede curarlo; pero, ¿podría también prestarle esta otra clase de servicios, espirituales, no menos necesarios?

El Esperanto y la Cruz Roja

No es necesario hacer grandes esfuerzos para que los que dedican sus entusiasmos y sus energías a la noble y humanitaria labor de la Cruz Roja, comprendan que esta Institución, por su carácter internacional y por la clase de servicios que presta, necesita una lengua común. Pues esas personas que con tanto altruismo contribuyen a aminorar las desgracias de la guerra y los sufrimientos de las víctimas que ella causa, con frecuencia tienen ocasión de comprender prácticamente la necesidad de tal lengua.

El artículo primero del texto de la nueva Convención para el mejoramiento de la suerte de los heridos y enfermos de los ejércitos en campaña, aprobado en Ginebra el 6 de Julio de 1906, dice:

“Los militares y las otras personas oficialmente adheridas a los ejércitos, que sean heridos o se enfermen deberán ser respetados y curados sin distinción de nacionalidad por el beligerante que los tenga en su poder.

“Sin embargo el beligerante obligado a abandonar los enfermos o heridos a su adversario, dejará con ellos, siempre que las circunstancias militares lo permitan, una parte de su personal y de su material sanitario para contribuir a cuidarlos”

Es, pues, caso frecuente que en los hospitales de campaña se hablen varios idiomas, lo que crea una grave dificultad, que es necesario solucionar para cumplir bien en todas las circunstancias la tarea humanitaria impuesta a la Cruz Roja.

Por eso muchas personas se han ocupado seriamente de este problema: unas, señalándolo con la presentación de ejemplos siempre dolorosos, otras, tratando de buscarle solución.

El mismo Dumanit, iniciador de la Convención de Ginebra de 1864, tiene en su famosa obra *Un Souvenir de Solferino*, párrafos como los siguientes:

“Con frecuencia era detenido en las calles por los buenos burgueses que me suplicaban viniere con ellos un instante para servir de intérprete a los oficiales franceses heridos, alojados en sus casas, para los que tenían grandes atenciones, pero que ignoraban el idioma. Los enfermos,

agitados, inquietos, se irritaban al no ser comprendidos, con gran desesperación de la familia, pues los cuidados más afectuosos eran recibidos con el mal humor que producen la fiebre y el sufrimiento. Uno de ellos, al que un médico italiano quería sangrar, figurándose que lo querían amputar, resistía con todas sus fuerzas, hasta hacerse daño. Algunas palabras de explicación en su lengua materna eran suficientes en miles de estos casos, para calmar, para tranquilizar a estos inválidos de Solferino.....”

.....

“Estos moribundos, abandonados en las ambulancias de Castiglione, en los hospitales de Brescia, donde muchos no podían hacerse comprender en su propia lengua ¿hubieran exhalado el último suspiro entre blasfemias si hubiesen tenido junto a ellos un ser caritativo para consolarlos?”

.....

“Son necesarios los socorros inmediatos, porque lo que hoy puede salvar al herido, mañana no lo salvará y, al perder tiempo, se deja llegar la gangrena que conduce a la muerte....”

Este último párrafo confirma la apreciación del doctor Zamenhof, de que la Cruz Roja exige una comprensión inmediata. He aquí las palabras de este ilustre polaco:

“La Cruz Roja pertenece a las instituciones que en mayor grado sienten la necesidad de un idioma común, fácil de aprender; porque si las demás instituciones relacionan *alguna vez* a individuos de distintas lenguas y *tienen la posibilidad* de buscar un traductor, la Cruz Roja *casí siempre* une a personas que hablan idiomas diferentes y exige una inmediata comprensión.

“La noble tarea de la Cruz Roja sobre el campo de batalla, pierde frecuentemente su valor, por la sencilla razón de que el salvador y el salvado no se comprenden uno a otro”

También M. Paul Blaschke ha dicho:

“Un inconveniente que se presenta en la guerra, y principalmente en los días de batalla, en las ambulancias, es el de no poder entenderse. Esta falta de una y otra parte dificulta la conveniente asistencia; es frecuente en tales casos, que los sufrimientos se prolonguen más tiempo del necesario y muchos deseos del paciente—casí siempre, ¡ah! el último—quedan incumplidos.”

Las primeras tentativas para facilitar la comprensión entre los pacientes y los médicos y enfermeros, se deben al Senador Torelli, italiano, que 1866 publicó una pequeña guía titulada: *Dictionnaire pour l'infirmier colonial des blessés en temps de guerre*. Esta obra se publicó en tres idiomas: alemán, francés e italiano. En 1870 apareció una edición en francés y alemán, que prestó grandes servicios en la guerra franco-prusiana.

En el mismo año el "Comité de la Sociéte allemande de Vienne" preparó, para el uso de las ambulancias militares alemanas, una obrita parecida a la de Torelli.

Por fin, en 1876 aparecieron las primeras ediciones de las obras de M. Paul Blaschke, con título: *Der internationale Lazarettsprachführer*²². Consistían en guías bilingües en alemán-francés, francés-alemán, alemán-ruso, inglés-italiano, holandés-español, etc. Mas, el mismo autor fué el primero en reconocer que la dificultad se evitaba sólo a medias.

La única solución verdadera consiste en el empleo de una lengua internacional. Ha dicho el doctor Zamenhof: "Si llega un día en que todo soldado al marchar a campaña sepa las voces más importantes de una lengua internacional, se habrá suprimido en las guerras gran parte de su calamidad y dado a la Cruz Roja su verdadero valor."

El Esperanto, idioma auxiliar, neutral, internacional, creado por el doctor Zamenhof, ha probado en 26 años de existencia, su gran valor práctico para facilitar las relaciones entre los que hablan idiomas distintos. Los congresos esperantistas son grandes reuniones mundiales, donde individuos de todos los países, usando una lengua común, se entienden perfectamente. En todas las naciones hay sociedades esperantistas y periódicos que se publican en la lengua internacional. La literatura esperantista es muy rica y casas de comercio de reputación mundial utilizan este idioma.

Muchos esfuerzos se han hecho para poner el Esperanto al servicio de la Cruz Roja. Uno de los primeros en trabajar en este sentido fué el doctor Rop, presidente del Comité de Amberes de la Cruz Roja belga, quien en elocuente discurso propuso el Esperanto a los miembros de la Cruz Roja.

El Congreso esperantista de Ginebra, en 1906, tomó el acuerdo de que los esperantistas hiciesen una activa campaña en los centros de la Cruz Roja, tratando de llevar la cuestión a la Conferencia Internacional de 1907 en Londres. Este acuerdo fué publicado en el Boletín Internacional de la Cruz Roja que publica el Comité Central de Ginebra (número de Octubre de 1906).

Ese mismo Boletín trata encomiásticamente de una obrita muy importante, que es el servicio más valioso prestado a la propaganda del Esperanto en la Cruz Roja. Se titula "*Esperanto et Croix-Rouge*" y fué escrita por el Capitán Bayol, entonces Teniente instructor en la Escuela Militar de Saint-Cry. La obrita fué dedicada a M. Moyner, Presidente del Comité Internacional de Ginebra, quien la aceptó con entusiasmo y reconocimiento. Las principales figuras de la Cruz Roja de varios países concedieron su aprobación al trabajo de Mr. Bayol.

Después de 1906 la idea se extendió con rapidez. Los miembros de la Cruz Roja de muchos países han propagado el Esperanto por medio de artículos, conferencias, cursos de enseñanza, etc.



ARABA KALDEA



ANGLA



ANGLA



DAN NORVEGA



FINLANDIA



LEERT DE WERELDTAAL ESPERANTO

FLANDRA



LEERT DE INTERNACIONALE TAAL ESPERANTO

FRISLANDIA



LEARN THE INTERNATIONAL LANGUAGE OF HUMANITY

LAPA



GERMANA



GITANA



HEBRA



APRENDE LA LENGUA INTERNACIONAL ESPERANTO

HISPANA



LEER DE INTERNACIONALE TAAL ESPERANTO

HOLANDA



TANULJA MEG A NEMZETEKZI ESPERANTONYELVET

HUNGARA



IMPARATE LA LINGUA INTERNAZIONALE ESPERANTO

ITALIA



LEARN THE INTERNATIONAL LANGUAGE OF HUMANITY

SVEDA



IKAS ESPERANTO, IZKERA INTERNACIONALA

BASKA



IMPARA LA LINGUA INTERNACIONAL ESPERANTO

MEXICANA



GHALUQ L LINGWA INTERNAZIONALE ESPERANTO

MAJTA

IMPARA NY TENY "ESPERANTO" IZAY IOMRONY NY FARENLA REJISTRA



MALAGASIANA



APRENEN LA LENGUA INTERNACIONAL ESPERANTO

KATALUNA



APRENEN LA LENGUA INTERNACIONAL ESPERANTO

PROVENCALA



APRENDE A LINGUA ESPERANTO

PORTUGALA



IMPRENDER LINGUA INTERNACIONALA ESPERANTO

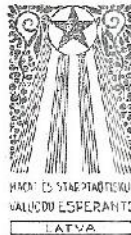
ROMANA



सर्वदे मज वषोभो विभ

MARATHA

LA FRASE: "APRENED LA LENGUA INTERNACIONAL ESPERANTO" ESCRITA EN 50 IDIOMAS (COLECCION DE SELLOS DE PROPAGANDA, M)



LA INTERNACIONAL ESPERANTO

DIOMAS Y DIALECTOS

EDITADA POR J. AMADES, BARCELONA

El mismo Capitan Bayol publicó un folleto titulado "*Guide Esperanto de la Croix Rouge*", que se ha traducido a un gran número de idiomas. Está esta "Guía" tan acertadamente preparada, que *hasta una persona que no sepa el Esperanto puede utilizarla para darse a comprender*. Por su tamaño tan pequeño se presta para ser llevada a campaña.

En Francia se constituyó un *Comité National pour la propagation de la langue auxiliaire Esperanto dans la Croix-Rouge française*, comité compuesto por esperantistas pertenecientes a las tres sociedades francesas de la Cruz Roja y por médicos, marinos, militares, etc. Ese Comité luego se transformó en la "*Société Française Esperanto-Croix-Rouge*".










Esta Sociedad, presidida hasta hace poco que falleció por el General Priou, Director de la "*Union des Femmes de France*", ha trabajado con actividad y ha publicado un interesante Boletín, órgano de la Sociedad, así como el valioso folleto "*Intercompréhension dans les formations et établissements sanitaires en temps de guerre?*".

Por iniciativa de esta Sociedad se han venido efectuando, durante los Congresos Internacionales que anualmente celebran los esperantistas, maniobras de la Cruz Roja, en demostración práctica de las ventajas que ofrece el uso del Esperanto.

El Comité Internacional de la Cruz Roja envió un Delegado oficial al Cuarto Congreso esperantista que se efectuó en Dresden en 1908. Este Delegado, hijo de M. Moyner el Presidente del Comité de Ginebra, presentó un interesante informe, publicado en el número de Octubre de 1908 del Boletín Internacional. M. Moyner terminaba su informe de esta manera:

"En resumen, opino que el uso del Esperanto se extenderá, por el hecho mismo de su fácil aplicación, en muchos campos; puesto que la Cruz Roja puede derivar de él verdaderos beneficios, sería recomendable seguir atentamente el desenvolvimiento de la propaganda esperantista y de llamar sobre este asunto la atención a las Sociedades de la Cruz Roja de todos los países para que pueda, bien estudiado, ser tema de discusión en la próxima conferencia internacional."

Y efectivamente, en la Conferencia que en Mayo de 1912 se celebró en Washington fué presentada esta cuestión, aunque por desgracia, no oficialmente. La Delegada de Francia, Mad. Lardin de Musset, pidió, en la sesión del 11 de Mayo, la uniformidad del idioma y presentó en frases bellas y llenas de calor la lengua internacional del doctor Zamenhof. El Delegado de Cuba, doctor Eugenio Sánchez de Fuentes y Peláez, que antes de asistir al Congreso había recibido un detallado informe sobre el Esperanto, del Presidente de la "*Sociedad Cubana para la propagación del Esperanto*", apoyó calurosamente a Mad. Lardin de Musset y presentó la siguiente proposición: "Que el Esperanto se declare la lengua internacional de la Cruz Roja; que se enseñe como tal a todos los miembros de las fuerzas activas de los Comités Centrales a fin de que en la

<p>RODA KORSETTS</p>  <p>ESPERANTO PAROL</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p> <p>Red Cross</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p>	<p>RODA KORSETTS</p>  <p>LA BUNDA ESPERANTO</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p> <p>Red Cross</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p>	<p>GUIDE ESPERANTO</p>  <p>CROIX-ROUGE</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p> <p>Red Cross</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p>
<p>ESPERANTO GUIDE</p>  <p>RED CROSS</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p> <p>Esperanto</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p>	<p>GUIDE ESPERANTO</p>  <p>CRUZ-ROJA</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p> <p>Red Cross</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p>	<p>GUIDA ESPERANTO</p>  <p>CRUCE-ROSSA</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p> <p>Red Cross</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p>
<p>ESPERANTO VILJESER</p>  <p>RODE KORS</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p> <p>Esperanto</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p>	<p>GUIDA ESPERANTO</p>  <p>Cruz Vermelha</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p> <p>Red Cross</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p>	<p>ESPERANTO-VILJESER</p>  <p>ROTE KREUZ</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p> <p>Esperanto</p> <p>Esperanto Parolo, la lingvo de la homoj, estas la lingvo de la pacoj. Ĝi estas la lingvo de la amonco, de la kompato, de la fratino, de la amoro. Ĝi estas la lingvo de la homoj, de la homoj, de la homoj.</p>

Estos sencillos y pequeños folletos, publicados en muchos idiomas, permiten entenderse en Esperanto, sin haberlo estudiado previamente, a los pacientes y las personas que los cuidan.

próxima Conferencia de la Cruz Roja los Delegados pueden hablar este idioma."

Por desgracia, este asunto no se había incluido previamente en el Programa del Congreso ni la orden del día de la sesión en que fué tratado; por eso la proposición tan plausible del doctor Sánchez de Fuentes no pudo ser aprobada. A propuesta del Presidente se acordó llevar la cuestión a los Comités Centrales para que fuese debidamente examinada.

Cábenos el orgullo, como cubanos, de que haya sido el Delegado de Cuba el autor de una proposición tan laudable, que es de esperarse sea reproducida en el próximo Congreso y aprobada unánimemente. Mientras tanto, hay que preparar el terreno.

Así como fué el Delegado cubano el paladín de la causa esperantista ante el Congreso de Washington, así también ha sido Cuba la primera nación americana que recogió la indicación del Congreso, pues en el mismo año de 1912, en el mes de Noviembre, se abrió en los salones del Comité Ejecutivo de la Cruz Roja Cubana un curso de Esperanto para los miembros de la Institución, dirigido por el autor de estas líneas.

Creemos firmemente como el Capitán Bayol que "la alianza de la Estrella verde del Esperanto y la Cruz Roja de Ginebra, facilitando las relaciones internacionales, permitirá a las personas generosas que lleven el distintivo de la Cruz Roja cumplir mejor su cometido."

Habana, Enero de 1914.



SOCIEDAD CUBANA PARA LA PROPAGACION DEL ESPERANTO

ERROR Y PREJUICIO

El sueño generoso de la lengua universal es una utopía.

Sería imposible lograr que los hombres abandonaran sus idiomas nacionales para hablar una sola lengua universal.

Pero, en cambio, es perfectamente posible adoptar una lengua internacional.

No es lo mismo lengua universal que lengua internacional.

La lengua internacional no intenta destruir los idiomas existentes, sino que sirve de base neutral para entenderse los individuos de idioma distinto.

Así como para las relaciones dentro del país se usa la lengua materna o nacional, para las relaciones internacionales debe usarse la lengua internacional.

El Esperanto es la solución al problema de la lengua internacional.

Para tener mas informes sobre el Esperanto y poder así tratar ese asunto con conocimiento de causa y no con la lijereza del prejuicio, solicite el folleto que gratuitamente distribuye la "Sociedad Cubana para la Propagación del Esperanto"

**EMPEDRADO 79, ALTOS
APARTADO 1324. TELEFONO A-6043
HABANA, CUBA**

NOTAS SUELTAS

La Asociación de Dependientes del Comercio de la Habana, ha incluido oficialmente la enseñanza del Esperanto en el programa de estudios de sus Academias.

El Curso Comercial de Esperanto del Centro de Dependientes, inaugurado el 1º de Marzo, terminará el próximo día 31 de Mayo. El que asista a una de las clases de ese Curso— los martes y viernes, a las 8.30 p. m.—comprenderá como se puede aprender la Lengua Internacional en un tiempo excesivamente corto.

El próximo número de esta revista publicará una detallada información sobre la propaganda del Esperanto en el Comercio y la labor que se ha realizado en el Centro de Dependientes.

Está en preparación la edición especial dedicada a la memoria del Dr. Zamenhof, autor del Esperanto.

DERBY

EL MEJOR CUELLO INGLES
Y EN TODOS LOS MODELOS



DE VENTA EN

“EL MODELO”

OBISPO 93, esq. a Aguacate. — Teléfono A-3241



No es un sueño ni un proyecto de
lejana realización.

Es un hecho práctico, usado todos
los días con positivo provecho.

El Esperanto puede ser estudiado
en tres meses

y el que lo aprenda
podrá utilizarlo inmediatamente.

**LA ENSEÑANZA DEL ESPERANTO
ES GRATUITA**



La Mayor Madre del Mundo



Extendiendo sus manos a todos los necesitados — judíos o gentiles, blancos o negros — sin tener favoritos y favoreciendo a todos; mirando las cosas con ese sexto sentido de la madre, que consiste en permanecer ciega ante los celos y los odios; aliviando las crueldades de la guerra; alimentando, curando y alentando a millones de seres en desgracia la Cruz Roja es la Mayor Madre del Mundo.

PRESTE SU AYUDA A LA CRUZ ROJA

Sociedad Cubana para la Propagación del Esperanto